

doc
CA1
EA67
86C12
FRE

doc
CA1
EA67
86C12
FRE

PRIX D'EXCELLENCE A L'EXPORTATION CANADIENNE POUR 1986

**L'ENGAGEMENT, LA DÉTERMINATION
ET LA FACULTÉ D'ADAPTATION
SONT AUTANT DE TRAITS CARACTÉRISTIQUES PROPRES
A CHACUN DES GAGNANTS
DES PRIX D'EXCELLENCE A L'EXPORTATION CANADIENNE**

Le 14 octobre, pendant le Mois canadien de l'Exportation, Madame Pat Carney, ministre du Commerce extérieur, décernait des Prix d'excellence à l'exportation canadienne à douze compagnies canadiennes, lors d'une cérémonie qui se déroulait à Vancouver. Les récipiendaires représentaient une variété d'entreprises canadiennes, grandes ou petites, et toute une diversité d'industries allant de la haute technologie aux matières premières. On y trouvait aussi bien des producteurs de biens manufacturés ou agro-alimentaires que les fabricants de matériel lourd et des entreprises pouvant offrir des services en technique et génie.

Le niveau de concurrence était tellement élevé chez les participants au programme de cette année que, pour la première fois, il a été décidé d'instituer une catégorie de "mentions honorables" afin de souligner la contribution exceptionnelle de 25 autres compagnies au commerce d'exportation du Canada. Plus de 200 exportateurs canadiens ont participé au programme des Prix d'excellence à l'exportation canadienne en 1986.

Bien que les 37 entreprises honorées aient été des plus diversifiées, des ressemblances frappantes existaient entre elles. Elles ont toutes fait preuve d'un commun engagement à l'exportation et toutes ont appuyé leur décision en y consacrant les heures et les ressources nécessaires. Sans exception, elles étaient disposées à adapter, modifier ou changer leurs produits actuels et leurs pratiques commerciales, dans le but de se plier aux exigences particulières et de satisfaire aux conditions privilégiées de leurs clients. Enfin, la dernière et la plus importante des choses dont les compagnies gagnantes ont toutes tiré profit, a été l'augmentation du taux d'expansion et de rentabilité qui a résulté de leurs activités d'exportation.

Dept. of External Affairs
Min. des Affaires extérieures

OCT 13 1989

(à suivre)

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY
RETOURNER À LA BIBLIOTHÈQUE DÉPARTEMENTALE



43-244-586

LES GAGNANTS DES PRIX D'EXCELLENCE
A L'EXPORTATION CANADIENNE, 1986

CANADA PACKERS INC.
Toronto (Ontario)

Canada Packers est une maison de commerce dans le domaine agro-alimentaire qui a récemment changé la cible de son marché, qui était l'Europe, pour désormais mettre l'accent sur l'Extrême-Orient. Cette nouvelle orientation signifiait également un changement dans les produits offerts en vente. Les grains spéciaux, les fruits de mer, la nourriture pour les animaux, l'huile végétale raffinée, les graines oléagineuses, les légumes congelés et même le beurre d'arachide et les pommes de terre frites constituent des denrées importantes pour les pays côtiers du Pacifique. La compagnie s'est rendu compte de l'importance de faire du commerce de contrepartie avec ses clients à l'exportation. Elle a aussi mis sur pied un service de consultation afin de s'occuper des clients à la recherche de techniques et d'équipement nécessaires au conditionnement des aliments, au raffinage et au traitement de l'huile végétale, et à la transformation de la nourriture pour animaux.

Murray Stewart
Directeur des relations publiques
Canada Packers Inc.
Direction du Commerce international
1243, avenue Islington
Toronto (Ontario)
M8X 1Y9
(416) 766-4311

(à suivre)

CANADIAN FOREMOST LTD.
Calgary (Alberta)

Cette compagnie, qui a connu les modestes origines d'une petite entreprise locale dont le siège des opérations était un bureau emprunté, est devenue aujourd'hui un exportateur multimillionnaire. Ses produits permettent aux touristes de visiter les champs de glace de Columbia, servent à transporter en Alaska de l'équipement devant servir à l'étude des phénomènes sismiques, servent également au forage de puits de pétrole au Venezuela et à combattre les feux en Sibérie. Canadian Foremost conçoit et fabrique des véhicules tout terrain spécialisés, d'une grande mobilité, et des systèmes de pompes hydrauliques. Un client habituel de la Société pour l'expansion des exportations, par l'intermédiaire de laquelle elle obtient des arrangements financiers à long terme pour un bon nombre d'acheteurs, la compagnie Canadian Foremost témoigne de la compétence canadienne en matière de conception technique, de construction d'équipement robuste, d'un fonctionnement sûr.

Shari Fydirchuk
Secrétaire de la compagnie
Canadian Foremost Ltd.
1616, chemin Meridian nord-est
Calgary (Alberta)
T2A 2P1
(403) 272-3322

(à suivre)

CANSULEX LIMITED

Vancouver (Colombie britannique)

L'engrais utilisé par les fermiers au Maroc, en URSS, en Tunisie, au Brésil et dans d'autres pays de l'Amérique du Sud contient probablement du soufre qui leur est parvenu grâce à un arrangement négocié par la compagnie Canadian Sulphur Export Corporation (Cansulex). La forte compétition sur le plan international, l'évolution constante des conditions du marché et le désir de plusieurs pays importateurs d'en arriver à des arrangements de contrepartie, l'aide financière ou autre forme d'assistance exigent une préoccupation constante et des négociations de contrats qui font appel à l'imagination. En plus de fournir le produit, Cansulex offre des moyens rentables et efficaces aux producteurs de soufre canadiens de participer directement au marché d'exportation du soufre sans passer par des intermédiaires. Une des premières priorités de Cansulex est de mettre en valeur l'image du Canada et du soufre canadien grâce à des présentations, des publications et une participation étroite aux organisations internationales. En 1985, les ventes de soufre élémentaire effectuées par Cansulex représentaient 74 pour cent des ventes totales.

Barry Clark
Directeur de la recherche et
du développement du marché
Cansulex Limited
2500 - 1066, rue Hastings ouest
Vancouver (Colombie britannique)
V6E 3X1
(604) 688-1501

(à suivre)

CAPSULE TECHNOLOGY INTERNATIONAL LTD.
Windsor (Ontario)

Après seulement quatre ans d'existence, Capsule Technology International Ltd a monopolisé une tranche du marché mondial dans le domaine pharmaceutique. Fidèle à son nom, Capsule Technology a "encapsulé" toute la conception, la technique de fabrication, l'outillage, le marché, la technologie et la formation nécessaires à la mise sur pied d'une industrie manufacturière de capsules pour les produits pharmaceutiques, clé en mains, dans n'importe quelle ville au monde. En 1986, elle a lancé un nouveau produit, une machine à sceller les capsules (Epaseal), pour fermer hermétiquement les produits pharmaceutiques et en prévenir ainsi l'altération. L'année 1986 a été excellente pour cette entreprise. Elle a remporté la médaille d'or pour l'innovation et la conception technique lors de la plus ancienne et la plus importante exposition commerciale de l'Europe, qui se tenait à Leipzig, et à laquelle participaient 700 exposants de 120 pays.

Joseph Nemrava
Premier vice-président
(Opérations) Capsules
Capsule Technology International Ltd.
2001, chemin Huron Church
Windsor (Ontario)
N9C 2L6
(519) 969-5404

(à suivre)

COGNOS INCORPORATED
Ottawa (Ontario)

Une compagnie d'Ottawa cherche toujours à aller plus loin. Cognos Incorporated, qui conçoit un langage de quatrième génération pour les mini-ordinateurs, veut que les Canadiens deviennent trilingues, c'est-à-dire qu'ils parlent le français et l'anglais, et qu'ils utilisent le langage de "POWERHOUSE". Avec son invention avant-gardiste, Cognos a réussi à percer le marché le plus compétitif au monde dans le domaine des ordinateurs, soit le marché américain. Il y a déjà 115 des 500 compagnies Fortune qui utilisent POWERHOUSE, en plus des 5 000 autres clients dans 49 pays. Le langage POWERHOUSE est enseigné dans 96 collèges et universités de par le monde. Les États-Unis représentent le marché qui rapporte le plus à Cognos, suivi de l'Europe. La compagnie a également des bureaux en Australie et à Hong Kong, et a des représentants au Japon.

Danielle Delorme
Directeur du marketing et du soutien
des ventes pour les affaires canadiennes
Cognos Incorporated
3755, avenue Riverside
Ottawa (Ontario)
K1G 3N3
(613) 738-1440

(à suivre)

LA COMPAGNIE CHIMIQUE SHELL CANADA
Don Mills (Ontario)

La Compagnie chimique Shell Canada vend des produits dont peu de gens peuvent prononcer ou écrire le nom, mais qui sont utilisés presque tous les jours par les consommateurs aux États-Unis, au Japon, en Chine, en Indonésie et un peu partout dans le monde. Xylène, monomère de styrène et polypropylène ne sont pas des mots utilisés souvent, mais les produits qui en dérivent le sont. Les jouets, les jeux électroniques, les matières plastiques, les accessoires, le matériel d'emballage et des centaines d'autres produits utilisés un peu partout sont manufacturés chaque jour à partir de matériaux pétrochimiques produits par la compagnie Shell, dans ses usines en Ontario, au Québec et en Alberta.

Joe Mariash
Directeur des communications
La Compagnie chimique Shell Canada
75, avenue Wynford
Don Mills (Ontario)
M3C 2Z4
(416) 443-7124

COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC
Montréal (Québec)

Des produits de première qualité, des prix concurrentiels et un marketing dynamique ont permis de mettre 1,5 million de kilogrammes de cheddar du Québec sur les tables au Japon, ainsi que du beurre, des fruits, des légumes, de la volaille et de la viande fraîche sur la table des consommateurs canadiens, américains et de plusieurs autres pays. Une des raisons de sa réussite est d'être toujours disposée à adapter ses produits, ses viandes froides et ses emballages aux coutumes et aux goûts de ses clients étrangers. La Coopérative Fédérée constitue un soutien économique important pour ses 35 000 membres, dans un monde de concurrence acharnée comme celui de l'industrie agro-alimentaire. Plus tôt cette année, lors d'une exposition mondiale à Lisbonne, cette entreprise a remporté cinq médailles avec son beurre de marque Savourin.

Jacques Cloutier
Directeur des finances
Coopérative Fédérée de Québec
1055, rue du Marche Central
Montréal (Québec)
H4N 1K3
(514) 384-6450

(à suivre)

ILCO UNICAN INC.
Montréal (Québec)

L'élaboration de systèmes et la mise au point de matériel de serrurerie, qui permettent de se protéger contre les intrus sans causer d'inconvénients aux visiteurs qui sont les bienvenus, a placé ILCO UNICAN INC. au premier rang des fabricants de matériel de sécurité. La compagnie s'est maintenue à l'avant-garde de cette industrie depuis plus de 50 ans. Elle est le plus grand manufacturier au monde de matrices et de machines de reproduction pour clés, ainsi que de boutons-poussoirs à verrou. Sa dernière invention est une carte d'accès électronique pour les clients d'un hôtel, laquelle change le mécanisme de verrouillage de la porte chaque fois qu'une chambre est louée.

Christopher Beames
Directeur des exportations
ILCO UNICAN INC.
7301, boulevard Décarie
Montréal (Québec)
H4P 2G7
(514) 735-5411

MACDONALD DETTWILER AND ASSOCIATES LTD.
Richmond (Colombie britannique)

Si la haute technologie a mis le Canada sur la carte, on peut dire que MacDonald Dettwilder and Associates a apporté la haute technologie à la cartographie. L'unité MERIDIAN de cette compagnie constitue le premier système au monde de cartographie bout-à-bout par satellite et son système de phototracteur au laser, "Fire9000", est plus facile à actionner, étant 25 fois plus rapide et fournissant une définition d'image quatre fois meilleure que celle des meilleurs parmi ses concurrents. La qualité et la performance des systèmes de cartographie de MacDonald Dettwilder sont devenues des modèles de comparaison pour tous les autres systèmes dans ce domaine.

Monica Ochs
Agent d'information
MacDonald Dettwiler and Associates Ltd.
3751, chemin Shell
Richmond (Colombie britannique)
V6X 2Z9
(604) 278-3411

(à suivre)

LA MONNAIE ROYALE CANADIENNE

Ottawa (Ontario)

Faire de l'argent en faisant de l'argent, voilà la ligne de conduite adoptée par la Monnaie royale canadienne d'Ottawa pour augmenter de façon étonnante, soit de 28 à 65 pour cent, sa part du marché international.

L'affaire n'était pas facile et ne s'est pas réalisée du jour au lendemain. La compagnie avait à faire face à une concurrence bien établie, solidement ancrée et jouissant d'une grande promotion. Grâce à un programme dynamique de marketing et de publicité, la pièce d'or arborant la feuille d'érable est vite devenue le premier choix sur tous les marchés où elle a été introduite, y compris à Hong Kong qui est reconnu comme étant le plus coriace des marchés de valeurs en espèces au monde.

La Monnaie royale canadienne produit des pièces de monnaie, incluant les pièces olympiques commémoratives, toute la monnaie canadienne, celle de certains autres pays, des médaillons et des pièces souvenirs.

Murray Church
Directeur des communications
La Monnaie royale canadienne
355, chemin River
Ottawa (Ontario)
K1A 0G8
(613) 993-2239

(à suivre)

PETER BAWDEN DRILLING LTD.

Calgary (Alberta)

La compagnie Peter Bawden Drilling Ltd. offre des services de gestion de projet, de forage à contrat, de génie, de formation et d'aide technique aux industries de l'hydrocarbure, de la géothermie et du forage de puits pour en tirer de l'eau. Cette entreprise, dont les exportations représentent 86 pour cent de ses ventes totales, grâce à des techniques innovatrices qui ont fait leurs preuves, a réussi à obtenir des contrats au détriment de sociétés plus grosses mais moins disposées à s'adapter aux besoins de pays en développement. Un exemple typique fut sa proposition de construire un centre de formation à Petronas en Malaisie, afin de compléter un contrat pour fournir de la formation sur le tas et apprendre le fonctionnement d'un appareil de forage dans la Mer de Chine méridionale.

Jim Conroy
Vice-président et directeur général
Peter Bawden Drilling Ltd.
2900 - 300 - 5^e Avenue sud-ouest
Calgary (Alberta)
T2P 3C4
(403) 265-1511

(à suivre)

SR TELECOM INC.
Saint-Laurent (Québec)

SR TELECOM INC., qui s'occupe d'abord de design, de mise en valeur, de fabrication et de commercialisation de systèmes de communication, est un nom bien connu en Afrique, au Moyen-Orient de même qu'en Extrême-Orient. La compagnie commence à se faire connaître par les usagers du téléphone, en Australie et en Nouvelle-Zélande. Le succès de la compagnie est dû en partie au fait qu'elle est disposée à consacrer le temps voulu à l'étude des besoins des nouveaux marchés et à mettre au point ou adapter son équipement pour les satisfaire. Ceci s'est traduit par un accroissement de son marché en Turquie, au Yemen, en République populaire de Chine ainsi que dans 37 autres pays. Les ventes à l'exportation de SR TELECOM représentaient 95 pour cent de ses ventes totales en 1985.

Jack Zavitz
Vice-président
Service des relations commerciales et gouvernementales
SR TELECOM INC.
8150, route Transcanadienne
Saint-Laurent (Québec)
H4S 1M5
(514) 335-1210

(à suivre)

PRIX D'EXCELLENCE A L'EXPORTATION CANADIENNE -- 1986
MENTIONS HONORABLES

CANAC INTERNATIONAL INC.
Montréal (Québec)

CANAC INTERNATIONAL INC. est une filiale de la société Canadien national. Elle offre des services de génie-conseil dans le secteur des transports, l'ingénierie des systèmes, fixes et mobiles de communications micro-ondes, ainsi que les applications spécialisées en télécommunications. Elle vend également de l'équipement et du matériel pour les voies ferrées. Un plan concerté de commercialisation d'une durée de trois ans a rapporté des dividendes à la compagnie, car il a abouti à la signature d'un contrat de sept ans avec l'Inde. Les éléments clés du succès remporté par cette entreprise a été l'excellence éprouvée de son système de logiciel et la disponibilité du personnel pour ce projet. L'adjudication du contrat a fait l'objet d'une présentation d'offres sérieuses provenant des États-Unis, de l'Allemagne, de la France et de la Grande-Bretagne.

M. De Pellegrin
Président
CANAC INTERNATIONAL INC.
Case postale 8100
Montréal (Québec)
H3C 3N4
(514) 399-3500

(à suivre)

CHEMETICS INTERNATIONAL COMPANY
Vancouver (Colombie britannique)

Chemetics International est spécialisée dans la construction d'usines de produits chimiques et la fourniture de procédés de matériel et de services de conception depuis plus de 20 ans. Dans le domaine hautement concurrentiel de la technologie du blanchiment, cette compagnie a réussi à décrocher six des sept plus récents contrats pour la construction d'usines de production de chlore et de soude caustique. La compagnie a aussi eu du succès dans la vente de sa technologie aux grands fabricants de savon et d'huile à l'échelle mondiale. Chemetics International a constaté qu'il y avait une tendance vers les installations plus petites situées à proximité des sources d'approvisionnement et un abandon progressif des grandes installations, orientées vers le commerce de gros. Elle s'est donc organisée pour tirer parti de la situation. Le nouveau marché s'oriente plutôt vers la rénovation des vieilles usines, l'expansion d'usines existantes, des installations situées à proximité d'entreprises de pâte à papier et d'établissements de détail.

Barry M^CIntosh
Services du marketing
Section de l'usine chimique
Chemetics International Company
Une unité de la C-I-L Inc.
1818, avenue Cornwall
Vancouver (Colombie britannique)
V6J 1C7
(604) 734-1200

(à suivre)

COMPAGNIE MARCONI CANADA
Montréal (Québec)

Le résultat satisfaisant des tests effectués sur 30 systèmes de communication tactique en République populaire de Chine pourrait se traduire par la vente de 1500 autres appareils, et éventuellement par l'obtention d'un permis de fabrication en Chine. Les concepteurs et fabricants des systèmes d'électroniques et de communication de haute technologie de Marconi Canada ont été choisis par la RPC au terme d'une étude de deux ans effectuée par des experts chinois de la production de défense. Pour les services commerciaux de télécommunication, le système télex à basse vitesse CMA-755 a été choisi par la British Telecom pour remplacer d'anciens appareils de provenances diverses. Le premier de ces systèmes a été mis en service en 1984 et l'installation a été terminée en 1985 au rythme d'un système par mois.

Janka Dvornik
Directeur des communications
Compagnie Marconi Canada
2442, avenue Trenton
Montréal (Québec)
H3P 1Y9
(514) 341-7630

(à suivre)

CONNAUGHT LABORATORIES LIMITED
Willowdale (Ontario)

Connaught Laboratories Limited s'est donné pour mission de devenir le principal fournisseur des produits d'origine biologique destinés à la prévention, au diagnostic et au traitement de certaines maladies. La compagnie compte déjà parmi les cinq plus importants exportateurs de vaccins dans le monde libre et est le seul en Amérique du Nord. Une entente intervenue entre l'UNICEF et Connaught Laboratories stipulant que la compagnie doit agir en qualité de conseiller technique du projet et qu'elle doit fournir le vaccin en vrac pour une usine au Pakistan, qui produit du vaccin contre la rougeole, est un exemple typique des activités de Connaught. Ce contrat, arraché sous le nez de forts concurrents du marché européen, a fait du Pakistan un vaste marché pour les ventes de vaccins viraux et a conduit également à l'obtention d'un autre contrat concernant le vaccin contre la rage. Connaught est présentement en pourparlers avec la République populaire de Chine dans le but de conclure un entente visant la production de vaccins contre la diphtérie et le tétanos, ainsi que le vaccin Sabin pour combattre la poliomyélite. Figurant au nombre des producteurs les plus économiques au monde, Connaught s'est hissé au premier rang des fournisseurs de vaccins sur la planète. Ses projets de transfert de technologie ont un important effet de multiplication sur les autres exportateurs canadiens.

Norm Helm
Conseiller en relations publiques
Connaught Laboratories Limited
1755, avenue Steeles ouest
Willowdale (Ontario)
M2R 3T4
(416) 233-9060

(à suivre)

DELORO STELLITE INC.
Belleville (Ontario)

Le fabricant de métal Deloro Stellite Inc. a résolu un jour de ne pas devenir une fonderie ordinaire. Cette décision lui a valu d'importants contrats d'exportation vers les États-Unis, l'Argentine et l'Europe et l'a confirmé dans l'opinion que la grande qualité pouvait faire oublier une échelle de prix plus élevé. Aux États-Unis, face à 24 concurrents, cette compagnie a vu ses pièces de pompe HASTELLOY allonger tellement la durée des pièces de pompes utilisées en milieu corrosif que les clients les commandent maintenant dès qu'ils en ont besoin, jugeant que leur durabilité justifie leur prix plus élevé. Les "Pierce Plugs" de Deloro Stellite, résistant à la corrosion (utilisées sur les tuyaux sans soudure de l'industrie pétrolière), ont surpassé les produits de tous leurs concurrents, dont deux compagnies américaines, l'une spécialisée exclusivement dans cette fabrication.

Bob Monds
Spécialiste en marketing
Deloro Stellite Inc.
Case postale 5300
471, rue Dundas est
Belleville (Ontario)
K8N 5C4
(613) 968-3481

DYER EQUIPMENT INC.
Calgary (Alberta)

La compagnie est engagée dans l'exportation depuis 6 ans et y transige 90 pour cent de son chiffre d'affaires. Dyer fabrique du matériel de service pour l'industrie pétrolière et gazière, un secteur dominé par les multinationales américaines. Les produits sont vendus dans le cadre de projets individuels, lesquels engendrent des ventes subséquentes. Les travaux d'exploration pétrolière en République populaire de Chine ont constitué une importante source de contrats pour Dyer Equipment.

J.R. Sheard
Premier vice-président
Dyer Equipment Inc.
9303 - 51^e Avenue
Edmonton (Alberta)
T6E 4W8
(403) 438-4762

(à suivre)

ELECTROMED INTERNATIONAL LIMITÉE
Saint-Eustache (Québec)

Ralentie par le faible potentiel du marché canadien, Electromed a fait des démarches auprès des compagnies multinationales dans le but de les intéresser dans ses génératrices pour les appareils à rayons X. Le prix intéressant et la technologie avancée de ce produit ont convaincu bon nombre de ces entreprises d'ajouter les génératrices Electromed à leurs chaînes de produits. Afin de faciliter l'exploitation de son marché en Europe, la compagnie y a établi une filiale, soit Electromed Europe S.A. L'entrée de Electromed sur le marché américain a reçu un bon coup de pouce lorsque le gouvernement a décidé de faire l'achat de son appareil de radio-détection AVIONX pour utilisation dans ses bases d'aviation à travers le monde. AVIONX sert surtout à la détection d'armes cachées dans les valises, les colis ou ailleurs. Il y a actuellement 70 de ces appareils en usage aux États-Unis, soit dans des palais de justice ou des pénitenciers, et il y en a une soixantaine en service en Europe. Les produits de cette compagnie sont utilisés aux États-Unis, en France, en Italie, en Allemagne et en Israël.

Claire Garneau
Adjointe administrative
Electromed International Limitée
395, boulevard Industriel
Saint-Eustache (Québec)
J7R 5R3
(514) 491-2100

(à suivre)

EXPORT PACKERS COMPANY LTD.

Bramalea (Ontario)

Le Canada est devenu chef de file mondial dans l'industrie du traitement des oeufs, grâce à Export Packers Company Limited. La compagnie fournit 35 pour cent des importations japonaises d'albumine d'oeuf, ayant délogé les États-Unis de la première position comme exportateur de cette denrée au Japon. Ce pays a choisi les produits d'Export Packers, les jugeant supérieurs à ceux de 26 pays concurrents, suite à des tests rigoureux de qualité. La compagnie a mis six ans à atteindre le premier rang des exportateurs étrangers au Japon dans ce créneau. Elle exporte son produit aux États-Unis également.

John Hoburg Lee
Président
Export Packers Company Ltd.
250, chemin Summerlea
Bramalea (Ontario)
L6T 3V6
(416) 792-9700

FATHOM OCEANOLOGY LIMITED

Mississauga (Ontario)

Chaque contrat adjudgé à Fathom Oceanology lui permet en fait de créer un nouveau produit puisqu'à chaque fois, c'est du matériel sur commande et de haute technologie. Un de ces contrats récents prévoyait en effet la fabrication d'un dispositif de remorquage pour des sonars à profondeur variable, destiné à la marine norvégienne. Deux années de négociations avec le gouvernement norvégien avaient précédé la signature de ce contrat. Réputation internationale, technicité supérieure des produits et prix concurrentiels ont permis à Fathom de dépasser les concurrents européens avantagés sur le plan géographique. La compagnie a reçu une importante sous-traitance d'une entreprise américaine pour la fourniture de câbles pour remorquage des sonars dotés d'ensembles compensateurs de mouvement passif, ainsi que de dispositifs d'arrimage pour les frégates canadiennes. Là encore, la concurrence a été très forte.

Tad Slupski
Directeur général des ventes
Fathom Oceanology Limited
6760, chemin Campobello
Mississauga (Ontario)
L5N 2L8
(416) 821-8730

(à suivre)

FEDERAL PIONEER LIMITED
Toronto (Ontario)

Federal Pioneer Limited offre une grande diversité de produits dans le domaine des transformateurs électriques, du transport et du matériel de contrôle de l'énergie électrique. Ayant réussi à surmonter les barrières tarifaires et non tarifaires, comme la disposition "Buy American" imposée par nombre de sociétés américaines d'utilité publique, cette compagnie vend de plus en plus aux États-Unis. Une partie de son succès sur le marché américain et sur les marchés du Moyen-Orient, d'Afrique, d'Asie, des Caraïbes et d'Amérique du Sud est attribuable à la recherche et au développement, à la coopération et aux contacts étroits établis avec l'industrie et les consultants, à la surveillance exercée durant les installations, au service après-vente et à la formation des opérateurs.

Doug Baldwin
Vice-président du marketing
Federal Pioneer Limited
19, avenue Waterman
Toronto (Ontario)
M4B 1Y2
(416) 752-8020

FLEXI-COIL LTD.
Saskatoon (Saskatchewan)

Il a fallu à Flexi-Coil Ltd. 15 mois de préparation, de négociation et de participation à une foire commerciale agricole russe pour réussir à percer le marché de l'URSS avec son "Harrow Packer Drawbar", un instrument qui sert à conserver l'humidité, et d'autre outillage agricole. Le contrat de Flexi-Coil comprend le transfert de technologie et un programme de formation technique. Flexi-Coil exporte aussi ses produits aux États-Unis, en Europe occidentale et en Australie.

Terry E. Summack
Président
Flexi-Coil Ltd.
Case postale 1928
1000 - 71^e Rue
Saskatoon (Saskatchewan)
S7K 3S5
(306) 934-3500

(à suivre)

FRAISES À MÉTAUX DE MONTRÉAL INC.

Laval (Québec)

Les demandes de la part de l'industrie et des clients pour un emballage de denrées alimentaires et de produits pharmaceutiques qui garantirait de conserver toute la fraîcheur du contenu des récipients, ainsi qu'un emballage qui permettrait de révéler toute manipulation abusive en vue d'en altérer le contenu, sont à l'origine de la production d'équipement nécessaire à l'emballage automatique. Après deux ans d'étude des marchés américain et européen, l'équipement d'emballage de Fraises à métaux de Montréal Inc. est en voie de déplacer le matériel plus ancien et moins rapide de ses concurrents. La vitesse, la fiabilité et la souplesse de l'outillage fabriqué par cette compagnie servent à la mettre en valeur et il en résulte une augmentation constante de sa clientèle aux États-Unis, en Europe et en Amérique Latine.

Danielle Pichette
Coordonnatrice du marketing
Fraises à métaux de Montréal Inc.
1600, avenue Cunard
Chomedey, Laval (Québec)
H7S 2B2
(514) 687-3523

(à suivre)

HALCYON WATERBED INC.
Downsview (Ontario)

Halcyon Waterbed Inc. est en voie de développer deux marchés tout à fait différents. Aux États-Unis, où les matelas d'eau font partie intégrante du marché du lit, la compagnie vient d'introduire un produit de très haute qualité. En Europe, où les lits d'eau représentent un nouveau produit et dont le marché est de dix ans derrière celui de l'Amérique du Nord, la stratégie de marketing de la compagnie comprend l'offre d'un service de soutien afin d'aider les détaillants à développer un marché local. Halcyon a récemment ouvert deux entrepôts à risques partagés, soit à Oslo et à Amsterdam, afin d'offrir un service plus rapide à ses clients d'Europe. Une étude approfondie du marché européen a révélé que les matelas de mousse risquaient fortement de se faire remplacer par les lits d'eau de Halcyon.

André Kocsis
Président
Halcyon Waterbed Inc.
355, promenade Champagne
Downsview (Ontario)
M3J 2C6
(416) 636-7300

(à suivre)

H.A. SIMONS LTD.

Vancouver (Colombie britannique)

En 1986, H.A. Simons Ltd. soumettait une proposition à la Commission fidjienne du pin, ce qui lui permettait d'être choisie comme l'un des quatre concurrents à un appel d'offres international. Le contrat lui fut finalement adjugé pour qu'elle conçoive et fabrique une scierie évaluée à 45 millions de dollars. Le projet, prévu pour être terminé en 1987, constitue la première phase d'un programme à long terme de reboisement et de diversification industrielle dans l'ouest du Fidji. L'équipement soumis à des appels d'offres a presque tout été fourni par des entreprises canadiennes. Simons a également obtenu du succès dans des projets semblables en Australie et en Nouvelle-Zélande.

Don Sturgess
Directeur des projets
Service de planification financière
H.A. Simons Ltd.
425, rue Carrall
Vancouver (Colombie britannique)
V6B 2J6
(604) 664-4315

(à suivre)

INNOVAC TECHNOLOGY INC.

Richmond (Colombie britannique)

INNOVAC TECHNOLOGY INC. qui n'existe que depuis quatre ans, a pris d'assaut l'industrie d'emballage du poisson avec ses pompes à vide à élément humide pour nettoyer le poisson. La nouvelle invention remplace la technique de nettoyage à l'aide d'une pompe désamorcée qui endommageait le produit au cours du traitement. La technique d'INNOVAC permet de nettoyer le poisson en suspension dans l'eau, ce qui réduit énormément ou même élimine les possibilités d'endommagement. INNOVAC a accaparé une part du marché américain et se prépare à percer les marchés européens.

Roy Kilby

Vice-président et directeur général

INNOVAC TECHNOLOGY INC.

11851, chemin Dyke

Richmond (Colombie britannique)

V7A 4X8

(604) 272-5533

KAVANAGH FOODS LTD.

Coquitlam (Colombie britannique)

Il a fallu un énorme engagement de la part de cette petite entreprise familiale pour obtenir et conserver de l'espace sur les étagères pour ses céréales granola, à côté des grosses compagnies de céréales américaines. Leurs efforts ont cependant porté fruit, car Kavanagh Foods Ltd. a effectué une percée importante sur le marché américain. Northern Gold Granola est la céréale favorite vendue dans l'État de Washington et gagne de la popularité en Orégon et au Colorado. On exploite de nouveaux marchés au Montana, en Arizona et en Californie.

Howard Raphael

ou

Irene Kavanagh

Directeur des affaires

Secrétaire-trésorière

Kavanagh Foods Ltd.

2378, avenue Canoe

Coquitlam (Colombie britannique)

V3K 6C2

(604) 941-0731

(à suivre)

KLÖCKNER STADLER HURTER LTÉE
Montréal (Québec)

Klöckner Stadler Hurter Ltée (KSH) est une entreprise qui se spécialise dans la construction et la vente d'installations d'usines de pâtes et papiers, clés en mains pour répondre aux besoins de clients en Malaisie, en Asie, au Pakistan et en Chine. La concurrence est acharnée et, habituellement, ce qui fait pencher la balance en faveur de KSH, ce sont le prix, les arrangements financiers, sa grande compétence technique, son souci de s'adapter aux conditions locales et le succès éprouvé de ses installations. KSH s'est gagné une réputation internationale pour ses talents d'innovateur, le transfert de sa technologie et sa volonté d'adaptation aux conditions du pays de ses clients.

Allen Curleigh
Vice-président de financement de projets
internationaux
Klöckner Stadler Hurter Ltée
1600, boulevard Dorchester ouest
Suite 1200
Montréal (Québec)
H3H 1P9
(514) 932-4611

LEITCH VIDEO INTERNATIONAL INC.
Don Mills (Ontario)

Un nombre toujours croissant de téléspectateurs aux États-Unis, en Europe, au Japon, en Australie, en République populaire de Chine et à Hong Kong reçoivent des images mieux définies et mieux équilibrées en couleurs, grâce à de l'équipement perfectionné d'émissions vidéo pour les postes de télévision et les maisons de production, manufacturé au Canada. Leitch Video International Inc. fabrique des générateurs d'impulsions et des amplificateurs afin de satisfaire aux exigences des différents protocoles nationaux de télédiffusion.

David I. Strachan
Directeur des ventes à l'exportation
Leitch Video International Inc.
10, chemin Dyas
Don Mills (Ontario)
M3B 1V5
(416) 445-9640

(à suivre)

MENASCO AEROSPACE LTD
Oakville (Ontario)

Menasco Aerospace Ltd conçoit et construit des trains d'atterrissage et des systèmes de commande de vol pour avions civils et militaires. Les contrats que cette compagnie réussit à conclure avec l'industrie aérospatiale ne sont obtenus habituellement qu'après des mois et même des années de négociation. Cela tend à établir des relations de longue durée. Sa tenacité, ses prix concurrentiels et une compétence technique reconnue ont valu à Menasco le titre de principal fournisseur de pièces d'avions. Ses récents contrats à l'exportation comprennent la conception et la fabrication de systèmes de commande de vol pour le nouvel appareil Fokker 100, et du train d'atterrissage du prototype Osprey V-22, à ailes inclinées, qui a un potentiel 900 fois supérieur à un train d'atterrissage conventionnel. Sa participation au programme de productivité de l'industrie de la défense du gouvernement canadien a permis à Menasco d'accroître ses ventes d'une manière sensible.

J.M. Cybulski
Président
Menasco Aerospace Ltd
1400, chemin South Service ouest
Oakville (Ontario)
L6L 5Y7
(416) 827-7777

(à suivre)

PITMAN MANUFACTURING CO. INC.
Markham (Ontario)

*Have been asked
to remove this
company.*

~~Pitman Manufacturing Co., auparavant construisait des grues hydrauliques mobiles, des appareils aériens et des derricks excavateurs, conçus aux États-Unis et sous l'autorisation de la société-mère, à l'intention du marché canadien. Maintenant devenue une propriété exclusive de Wajax Limited, la compagnie a acheté son fournisseur américain, et aujourd'hui elle dessert les marchés canadien, américain ou autres ailleurs dans le monde, à partir de son usine de Markham qui a été rénovée et agrandie. Soixante pour cent des ventes totales effectuées par Pitman en 1985 ont fait l'objet d'exportation aux États-Unis, au Moyen-Orient, en Asie du Sud-Est et en Amérique du Sud.~~

~~Gordon Good
Vice-président
Ventes internationales
Pitman Manufacturing Co. Inc.
7400, avenue Woodbine
Markham (Ontario)
L3R 1A6
(416) 475-1211~~

(à suivre)

PRODUITS FORESTIERS NBIP INC.
Dalhousie (Nouveau-Brunswick)

La détermination et une capacité éprouvée pour la fabrication de papiers de qualités diverses, destinés à répondre aux exigences particulières de 35 pays, constituent la formule à succès adoptée par les Produits forestiers NBIP Inc. pour l'exportation. Un exemple type en serait le papier spécial "rotogravure" mis au point pour le marché américain. Cette compagnie a réussi à vendre 80 000 tonnes métriques de papier en 1983 et 1984, éclipsant ainsi des concurrents nord-américains et scandinaves. Au Japon, elle est devenue l'expéditeur canadien numéro un, non sans s'être prêtée à de longues négociations et avoir cédé un tiers de participation à des intérêts japonais. Les ventes en cours se chiffrent à 65 000 tonnes et on s'attend à ce que le chiffre atteigne 100 000 tonnes d'ici deux ans. Les Produits forestiers NBIP Inc. expédient 98 pour cent de sa production à l'étranger.

Roger Allard
Directeur des communications
Produits forestiers NBIP Inc.
1155, rue Metcalfe
Montréal (Québec)
H3B 2H1
(514) 878-5060

Siège social:

451, rue William
Dalhousie (Nouveau-
Brunswick)
E3N 3E8

(à suivre)

SCHULTE INDUSTRIES LTD.
Englefeld (Saskatchewan)

Les fermiers en Australie, en Syrie, en Arabie Saoudite, en Italie et aux États-Unis utilisent de l'équipement innovateur fabriqué par Schulte Industries Ltd. destiné au ramassage et à l'enlèvement des pierres ou autres objets encombrant la surface du terrain, afin de préparer leurs champs à la culture. La compagnie qui a fait ses débuts dans un atelier de forge d'un petit village, est aujourd'hui devenue un exportateur d'outillage de ferme spécialisé, qui doit son succès à sa faculté d'adapter ses produits aux conditions géologiques du pays de ses clients.

Jim Carnago
Directeur du marketing
Schulte Industries Ltd.
Case postale 70
Englefeld (Saskatchewan)
SOK 1N0
(306) 287-3715

(à suivre)

SOLARSYSTEMS INDUSTRIES LTD.

Richmond (Colombie britannique)

Solarsystems Industries Ltd. est le plus grand producteur au monde de revêtements solaires sélectionnés pour différents modes de systèmes de chauffage solaire. Solarsystems, qui exporte 90 pour cent de sa production, a réalisé un bon coup en matière de ventes, sur le marché d'Israël, pays où l'on fait le plus grand usage de l'énergie solaire. La compagnie a créé de vastes possibilités de marchés en Inde où elle s'attend à jouer un rôle important dans la mise sur pied d'une industrie solaire nationale. Le "chrome noir", un nouveau produit de Solarsystems, est en voie de remplacer les revêtements solaires des concurrents. En dépit d'un ralentissement dans l'industrie solaire intérieure à la suite de l'affaissement des prix du pétrole, Solarsystems continue de profiter d'un marché d'exportation florissant. La compagnie a été désignée la "Compagnie solaire de l'année" en 1983.

Blair Salter
Vice-président du marketing
Solarsystems Industries Ltd.
2 - 11771 Horseshoe Way
Richmond (Colombie britannique)
V7A 4V4
(604) 271-2621

(à suivre)

TECSULT INTERNATIONAL LIMITÉE
Montréal (Québec)

Offrir des compétences dans des domaines aussi variés que la foresterie, la construction de barrages, la gestion de projets, la formation du personnel, l'administration et la consultation en gestion d'institutions, telle est la marque de commerce de Tecsalt International Limitée. Sur le plan des marchés extérieurs, elle a réussi à effectuer des percées en Afrique francophone, soit au Gabon, au Congo et au Cameroun, régions où jusqu'alors la France détenait le monopole. Les ventes à l'exportation dans ces pays ont connu une augmentation de 305 pour cent sur une période d'à peine trois ans. En plus des profits qu'elle retire pour ses services, Tecsalt a créé un marché pour d'autres entreprises canadiennes qui vendent leurs produits dans le cadre de projets dont elle est à l'origine.

Jean Lefebvre
Relations publiques
Tecsult International Limitée
85, rue Sainte-Catherine ouest
Montréal (Québec)
H2X 3P4
(514) 287-8500

(à suivre)

TRI-STEEL INC.
Montréal (Québec)

Des considérations d'ordre économique à long terme plutôt que du rendement à court terme sont à la base de la stratégie commerciale pour l'exportation de la compagnie Tri-Steel Inc. Concepteur et fabricant de pylônes et centrales électriques, de systèmes de radar, d'écrans de protection contre les explosions et de tours de communication, cette entreprise n'est pas toujours le plus bas soumissionnaire, mais lorsqu'il s'agit de frais d'installation, de durabilité, de souplesse et autres facteurs, elle est habituellement celle qui permet de faire le plus d'économies. La compagnie a réussi à décrocher plusieurs contrats de l'armée américaine et, ce faisant, elle a même supplanté un fournisseur américain. Le contrôle rigoureux qu'elle exerce sur la qualité de ses fabrications est un autre facteur qui a permis à Tri-Steel de devancer d'importants concurrents de France et d'Italie.

Steve Legler Jr.
Représentant du marketing
Tri-Steel Inc.
1565, rue Cabot
Montréal (Québec)
H4E 1C8
(514) 769-8591

Pour plus de détails au sujet du programme des Prix d'excellence à l'exportation canadienne, prière de vous adresser à:

Joanne Bertrand-de Launay
Communications commerciales (BTC)
Ministère des Affaires extérieures
125, promenade Sussex
OTTAWA (Ontario)
K1A 0G2
(819) 994-4648

- Sont aussi disponibles des topos succès plus élaborés sur les lauréats et sur les récipiendaires de mentions honorables.
- Des photos des 12 lauréats de Prix d'excellence à l'exportation canadienne sont disponibles sur demande.



LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20023793 4

